



Actualización de
Marzo 2005
Hoja Informativa

Comenzará la Limpieza de la Antigua Planta de Gas Fabricado de Redlands I Sitio A

DTSC es uno de seis tableros y departamentos dentro de la agencia de protección del medio ambiente de California. La misión del departamento es restaurar, proteger y realizar la calidad ambiental y la vitalidad económica, regulando los desechos peligrosos, conduciendo y supervisando limpiezas, y desarrollando y promoviendo la prevención de la contaminación.

State of California



*California
Environmental
Protection Agency*



En mayo del 2003, le enviamos a la comunidad una hoja informativa anunciando la propuesta del Borrador del Plan de Acción Correctiva (RAW, según sus siglas en inglés) para la limpieza de la contaminación en el sitio de la antigua planta de gas fabricado (MGP, según sus siglas en inglés). Dos antiguas MGPs estaba localizadas en 501-765 West Redlands Boulevard, Redlands, California. Este aviso se le envía a usted para informarle que comenzará la limpieza de la antigua MGP de Redlands I (Sitio A) en fines de marzo del 2005.

Antecedentes

Antes de que el gas natural fuera distribuido en California, el gas para cocinar y de calefacción era fabricado de aceite. En Redlands, dos MGPs existieron lado a lado en la localización actual. Los MGPs de Redlands fueron operados por varias utilidades a principios de los 1900's. Hoy, negocios comerciales ocupan los sitios conocidos como las antiguas MGPs de Redlands I (Sitio A) y II (Sitio B).

Las investigaciones de los sitios de las antiguas MGPs encontraron la presencia del pigmento negro, una sustancia polvorienta negra, que es el producto primario del proceso antiguo de la fabricación de gas. Ciertos componentes del pigmento negro se consideran peligrosos por contacto prolongado directo y continuo a la piel o por la ingestión. Sin embargo, la tierra actualmente no es ninguna amenaza a la comunidad porque la contaminación está bajo fundaciones de edificios y el pavimento de concreto o de asfalto. Para mas protección de la salud humana y del medioambiente, limpieza de los dos sitios fue propuesta. La limpieza del Sitio B fue terminada con éxito en el 2004.

La limpieza de Sitio A comenzará en marzo del 2005

La limpieza del Sitio A comenzará a fines de marzo del 2005 y tomará cerca de cuatro meses para completar. La limpieza de Sitio A consistirá de quitar aproximadamente 11,000 yardas cúbicas de tierra contaminada. La tierra quitada será enviada a una instalación que está aprobada por el estado para recibir y tratar tierra contaminada. La tierra sobrante será analizada y cuando cumpla las metas de limpieza, las áreas serán rellenadas con tierra limpia. El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC, según sus siglas en inglés) proporcionará la supervisión de la limpieza.

Si tiene alguna pregunta comuníquese con:

Sr. Johnson P. Abraham

Gerente del Proyecto
Público

5796 Corporate Avenue
Cypress, California 90630

JAbraham@dtsc.ca.gov

(714) 484-5476

Sr. Derrick Alatorre

Especialista de Participación Pública

5796 Corporate Avenue
Cypress, California 90630

DAlatorr@dtsc.ca.gov

(714) 484-5474

Sra. Jeanne Garcia

Oficial de Información

1011 Grandview Ave
Glendale, CA 91201

JGarcia1@dtsc.ca.gov

(818) 551-2176

Usuarios de TDD pueden obtener información adicional al usar el Servicio de Relevo de California llamando al (1-888-877-5378) para ser comunicados con el Especialista de Participación Pública, Derrick Alatorre al (714) 484-5474